

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 46 (2019)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Imprint

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Skiing and snowboarding into the new year

There are still some free spots available to children aged 8 to 14 on the FYSA New Year camp in Valbella in the Grisons mountains.

**Date:** Thursday, 26 December 2019

to Saturday, 4 January 2020

**Number of participants:** 42

**Cost:** CHF 900 (contribution to the camp)

**Ski or snowboard hire:** Approx. CHF 150

**Registration deadline:** 30 September 2019

## Registration

The winter camp for children aged 8 to 14 in Valbella (canton of Grisons) is the only Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA) 2019-20 winter season event for which you can still book places. For further details as well as the relevant registration form, visit [www.sjas.ch/en](http://www.sjas.ch/en). We are able to offer price reductions whenever these are justified. We are also happy to post you our information brochure on request.

## Financial support for Swiss families living abroad

The FYSA wants to enable all Swiss children living abroad to visit and experience Switzerland for themselves at least once, regardless of their family's financial circumstances. To make this possible, the FYSA raises money

every year on behalf of such children. The FYSA urges families who lack the necessary financial means to register for the camp and fill in the "Application form for reduction of the camp fees" – so that their children can also spend some time in Switzerland. For further details on the opportunities and conditions for price reductions, please contact the FYSA administrative office directly.

## Thank you

In the last twelve months, many readers have paid a voluntary subscription to help fund the print edition of "Swiss Review". We in the editorial team would like to thank you for this support, which has reinforced our intention to continue publishing on paper for the foreseeable future – to the standard to which you are accustomed. Specifically, your support has enabled us to lend the necessary amount of depth to complex themes – e.g. the debate surrounding e-voting, and background research ahead of this autumn's national elections. The funding makes us even more committed to producing a publication that provides an eminently readable and – in the case of the print edition – tangible, tactile connection to your home country.

MARC LETTAU, EDITOR-IN-CHIEF

The FYSA looks forward to welcoming children who are keen to get to know and experience their homeland up close. (LR)

### For more information, please contact:

Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA)  
Alpenstrasse 26, 3006 Bern, Switzerland  
tel.: +41 31 356 61 16; fax: +41 31 356 61 01  
email: [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch); [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)

**IMPRINT:**  
"Swiss Review", the magazine for the Swiss Abroad, is in its 45<sup>th</sup> year of publication and is published in German, French, English and Spanish in 14 regional editions. It has a total circulation of 418,000, including 223,000 electronic copies. Regional news appears four times a year. The ordering parties

are fully responsible for the content of advertisements and promotional inserts. This content does not necessarily represent the opinion of either the editorial office or the publisher.  
**EDITORS:** Marc Lettau (MUL), Editor-in-Chief; Stéphane Herzog (SH); Theodora Peter (TP); Susanne Wenger (SWE); Simone Flubacher (SF),

responsible for "news.admin.ch", Relations with the Swiss Abroad, FDFA, 3003 Berne, Switzerland  
**EDITORIAL ASSISTANT:** Sandra Krebs  
**TRANSLATION:** SwissGlobal Language Services AG; **LAYOUT:** Joseph Haas, Zürich; **PRINT:** Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen  
**POSTAL ADDRESS:** Publisher, editorial

office, advertising: Organisation of the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, Tel.: +41313566110, Fax: +41313566101, Postal account (Swiss National Giro): 30-6768-9. Email: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch)

**COPY DEADLINE** for this edition: 2 August 2019

All Swiss Abroad who are registered with a Swiss representation receive the magazine free of charge. Anyone else can subscribe to the magazine for an annual fee (Switzerland: CHF 30 / abroad: CHF 50). Subscribers are sent the magazine direct from Berne. [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

**CHANGE OF ADDRESS:** Please advise your local embassy or consulate. Do not write to the editorial office in Berne.

